

Prav! — Toda speve skuša rad i tuje,
Komur za petje se srcé ogreje;
Dasí mu ton do cela ne uspeje,
Prisiljen v tujo pesem se vsiljuje.

Kamén domačih logi so mu kraji
Svetejši še celó kot tuji gaji,
Ker nihče ga ne uvede, zunaj roma. —

Ljubímec muz domačih, dvigni ti se!
Za vzglednikom podvignemo i mi se,
I mí zapojemo na slavo doma! —

Milko.

Illyr. Bl. Nro. 17. 28. April 1838.

»Ilirija oživljena« v francoskem prevodu. V »Bibliothèque Slave Elzéviriennne« v Parizu je izšla te dni nekaka slovanska antologija pesniških proizvodov z naslovom »Choix de Poésies Slaves, recueillies par Adolphe d'Avril«. Med raznimi prevodi je »Libušin sod«, »Kraljevič Marko« in Vodnikova »Ilirija oživljena« (Le reveil de L'Illyrie). Pred vsakim prevodom je kratka zgodovinska črtica o postanku dotične pesmi. Pred »Ilirijo oživljeno« je razložena s kratkimi besedami okupacija »Slovenije«, Hrvaške in Dalmacije po Francozih. Med drugim je citati: »Le sentiment de ce réveil inattendu est exprimé dans une ode du moine Vodnik en langue slovène. C'est un peu desordonné, si vous voulez; mais il y a de l'élan: c'est une explosion vraiment lyrique, trop lyrique peut-être«. Po teh besedah je natisnjena »Ilirija oživljena« v franc. prevodu, katerega naj podam prvo kitico:

Napoléon dit:
»Illyrie, lève — toi!«
Elle s'éveille; elle soupire;
»Qui me rappelle à la lumier du jour?«

Fr. V.

Slovensko gledališče. Predpustni čas gledališču ni bil jako ugoden. Ne samo, da obisk ni bil vseskozi dovoljen, tudi glede kakovosti nekaterih predstav v dobi od 15. prosinca pa do 15. svečana se ne moremo posebno pohvaliti. Nekatero večere moramo seveda izvzeti. Tako smo bili z opereto »Mam'zelle Nitouche«, ki se je — baje na splošno zahtevo — ponavljala dne 16. prosinca, v vsakem oziru zadovoljni. Zlasti gospica Polakova je bila ta večer zares dražestna Denisa. Veselilo nas je, da je tako uvaževala naše opomine; ne — toliko vpliva na omenjeno gospico in sploh na naše igralno osebje si ne pripisujemo — recimo torej raje: veselilo nas je, da je prišla omenjena gospica do istega spoznanja, kakor mi, da je namreč na našem odru možna le taka Denisa, kakor smo jo videli ta večer.

Med najlepše večere, kar nam jih je pribavilo gledališče v letošnji sezoni, smemo šteti brez dvojbe tudi one, ko se je pela nesmrtna Smetanova opera »Prodana nevesta«, t. j. dne 21. in 24. prosinca pa dne 11. sve-